A°. 1932.  N°. 66.

PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 13den Juni 1932, No. 685, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 25sten April 1932 (Staatsblad No. 181), bepalende de bekendmaking in het* Staatsblad *van de tusschen den Britschen Gezant te* 's-Gravenhage *en den Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 28 Januari en 5 April 1932, betreffende de toepasselijkheid van het op 26 September 1898 te* London *tusschen* Nederland *en* Groot-Britannië *gesloten uitleveringsverdrag (Staatsblad 1899 No. 15) op* Transjordanië.

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 17 Mei 1932, 1ste en 7de Afdeeling, No. 17/255, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 25sten April 1932, (Staatsblad 1932 No. 181), bepalende de bekendmaking in het *Staatsblad* van de tusschen den Britschen Gezant te 's-Gravenhage en den Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 28 Januari en 5 April 1932, betreffende de toepasselijkheid van het op 26 September 1898 te *London* tusschen *Nederland* en *Groot-Britannië* gesloten uitleveringsverdrag (Staatsblad 1899 No. 15) op *Transjordanië.*

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van den 25sten April 1932 (Staatsblad No. 181), nevens afschrift dezer beschikking, in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,
Bij afwezigheid:
De wnd. Gouverneur,
H. SCHOTBORGH.

Uitgegeven den 15den Juni, 1932.
De Gouvernements-Secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen den Britschen Gezant te *'s-Gravenhage* en Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 28 Januari en 5 April 1932, waarbij is overeengekomen om de bepalingen van het op 26 September 1898 te *Londen* tusschen *Nederland* en *Groot-Britannië* gesloten uitleveringsverdrag (*Staatsblad* 1899, nº. 15) toepasselijk te verklaren op *Transjordanië*;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 20sten April 1932, Directie van het Protocol, nº. 13236;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovenbedoelde nota's, waarvan een afdruk en eene vertaling hierbij zijn gevoegd, te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 25sten April 1932.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Uitgegeven den *tienden* Mei 1932.

De Minister van Justitie,
J. DONNER.

British Legation.
N°. 15
(56/2/32).

The Hague, 28th. January 1932.

Monsieur le Ministre,

With reference to the Note n°. 163 which His Majesty's Chargé d'Affaires had the honour to address to Your Excellency on the 1st. December, 1927, I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consider it desirable that the provisions of existing extradition treaties concluded by His Majesty and already made applicable to Palestine (excluding Transjordan) should now be made applicable to Transjordan.

I have accordingly the honour to enquire whether the Netherlands Government agree that the provisions of the extradition treaty signed at Londen on the 26th September, 1898 shall be deemed to apply to Transjordan. In this event the present Note and Your Excellency's reply to that effect would be regarded as placing upon formal record the understanding arrived at between the two Governments that the provisions of that Treaty shall, as from the date of Your Excellency's note, apply to Transjordan, the requisitions for extradition from and to that territory being made in accordance with the Treaty in like manner as if that territory were a possession of His Majesty, and as if the nationals or natives of that territory were British subjects.

I have the honour to add that for the purposes of this agreement the ,,governor or principal functionary" referred to in Article XVIII of the said Treaty would be the High Commissioner for Transjordan, Jerusalem.

I avail etc.

ODO RUSSELL.

His Excellency Jonkheer F. BEELAERTS VAN BLOKLAND, *etc., etc., etc.*

Ministère des Affaires Etrangères.
Direction Juridique.
N°. 7544.

La Haye, le 5 avril 1932.

Monsieur le Ministre,

Par Sa lettre du 28 janvier dernier n°. 15 (56/2/32), Votre Excellence a bien voulu soumettre à l'appréciation du Gouvernement néerlandais la proposition d'étendre aussi à la Transjordanie l'application du Traité d'extradition anglo-néerlandais du 26 septembre 1898, dont la sphère d'action a été étendue à certains territoires en vertu des notes du 1er décembre 1927/27 janvier 1928.

En réponse, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement néerlandais accepte la proposition susnommée. A partir de la date de la présente note les dispositions dudit Traité s'appliqueront au territoire Transjordain et les demandes d'extradition adressées à la Transjordanie ou en émanant seront faites en conformité de ce traité de la même manière comme si ce territoire faisait partie des possessions de Sa Majesté britannique et que les nationaux de la Transjordanie fussent des sujets britanniques.

Aux fins de cet accord le „governor or principal functionary" dont il est question à l'article XVIII du Traité d'extradition anglo-néerlandais sera le Haut Commissaire de la Transjordanie à Jérusalem.

Il est bien entendu que l'accord susindiqué est considéré comme ayant été suffisamment établi par la lettre de Votre Excellence du 28 janvier dernier, n°. 15 et la présente réponse.

Veuillez etc.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Son Excellence l'Honorable Sir ODO RUSSELL,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique.

VERTALINGEN.

Britsch Gezantschap.
N°. 15
(56/2/32).

's Gravenhage, 28 Januari 1932.

Mijnheer de Minister,

Met verwijzing naar de nota n°. 163 welke Z. M.'s Zaakgelastigde op den 1sten December 1927 tot Uwe Excellentie heeft gericht, heb ik de eer U mede te deelen, dat Z. M.'s Regeering in het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland het wenschelijk acht de bepalingen der bestaande uitleveringsverdragen, die door Z. M. zijn gesloten, en die reeds toepasselijk zijn verklaard op Palestina (met uitzondering van Transjordanië), thans toepasselijk te verklaren op Transjordanië.

Ik zoude daarom gaarne vernemen of de Nederlandsche Regeering er mede instemt dat de bepalingen van het op 26 September 1898 te Londen geteekende uitleveringsverdrag geacht zullen worden toepasselijk te zijn op Transjordanië. In dat geval zouden deze nota en Uwer Excellentie's antwoord ter zake geacht kunnen worden formeel vast te leggen, dat tusschen de twee Regeeringen is overeengekomen dat de bepalingen van dat verdrag, van den datum van Uwer Excellentie's nota af, toepasselijk zullen zijn op Transjordanië, en dat de verzoeken om uitlevering van en aan dat gebied in overeenstemming met het verdrag gedaan zullen worden, op gelijke wijze alsof dat gebied een bezitting van Zijne Majesteit was en of de nationalen of inboorlingen van dat gebied Britsche onderdanen waren.

Ik moge hieraan toevoegen, dat voor de doeleinden van deze overeenkomst de ,,governor or principal functionary'', bedoeld in artikel XVIII van genoemd verdrag, zal zijn de Hooge Commissaris voor Transjordanië te Jeruzalem.

Ik maak, enz.

ODO RUSSELL.

Zijner Excellentie Jhr. F. BEELAERTS VAN BLOKLAND, *enz., enz., enz.*

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
Afdeeling Juridische Zaken.
N°. 7544.

's Gravenhage, 5 April 1932.

Mijnheer de Minister,

Bij Haar schrijven van 28 Januari j.l., n°. 15 (56/2/32) heeft Uwe Excellentie aan het oordeel der Nederlandsche Regeering het voorstel onderworpen om ook op Transjordanië toepasselijk te verklaren het Engelsch-Nederlandsche uitleveringsverdrag van 26 September 1898, welks werkingssfeer tot zekere gebieden was uitgebreid krachtens de nota's van 1 December 1927/27 Januari 1928.

In antwoord daarop heb ik de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat de Nederlandsche Regeering bovengenoemd voorstel aanneemt. Te rekenen van den datum van deze nota zullen de bepalingen van genoemd verdrag toepasselijk zijn op het Transjordaansche gebied en de verzoeken om uitlevering gericht tot of afkomstig van Transjordanië zullen, in overeenstemming met dat verdrag, worden gedaan op gelijke wijze alsof dat gebied deel uitmaakte van de bezittingen van Zijne Britsche Majesteit en of de nationalen van Transjordanië Britsche onderdanen waren.

Voor de doeleinden van deze overeenkomst zal de ,,governor or principal functionary'' bedoeld in artikel XVIII van het Engelsch-Nederlandsche uitleveringsverdrag zijn de Hooge Commissaris van Transjordanië te Jeruzalem.

Het is wel verstaan, dat bovenbedoelde overeenkomst beschouwd wordt als voldoende te zijn vastgesteld door Uwer Excellentie's nota van 28 Januari j.l., n°. 15 en dit antwoord.

Gelief enz.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Zijner Excellentie the Honorable Sir ODO RUSSELL,
Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Zijne Britsche Majesteit.